قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٣٧ لسنة ١٩٧٦

بشأن الموافقة على بروتوكول التبادل التجارى والكتاب المتبادل الملحق به بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السنغال الموقع عليهما بالقاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١١/١٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على بروتوكول التبادل التجارى والكتاب الملحق به بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السنغال الموقع عليهما بالقاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١١/١٧ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برياسة الجمهورية فى ١١ جمادى الأولى سنة ١٣٩٦ (١١ مايو سنة ١٩٧٦)

أنور السادات

بروتوكول تنفيذ اتفاق التجارة

(الموقع فى ١٦ فبراير ١٩٦٧ بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السنغال)

تنفيذا للاتفاق التجارى بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السنغال فى ١٦ فبراير ١٩٦٧ ، فإن حكومتى الدولتين قد وافقتا على ما يلى :

(مادة ١)

تم تعديل قوائم المنتجات وقد ألحقت القوائم الجديدة بهذا البروتوكول.

(مادة ٢)

سترخص السلطات المختصة فى جمهورية مصر العربية باستيراد البضائع السنغالية المنشأ والواردة من السنغال فى حدود قيمة لا تقل عن أربعة ملايين فرنك فرنسى .

(مادة ٣)

سترخص السلطات المختصة فى جمهورية السنغال باستيراد البضائع المصرية المنشأ والواردة من جمهورية مصر فى حدود قيمة لا تقل عن أربعة ملايين فرنك فرنسى .

(مادة ٤)

عبر الطرفان عن رغبتهما فى تنمية المبادلات بينهما اعتبارا من عام ١٩٧٥ بنسبة لا تقل عن ٢٥ ٪ .

(مادة ٥)

يجب توجيه الجهود نحو موازنة الميزان التجارى بين البلدين .

(مادة ٦)

سيشجع الطرفان المتعاقدان الاتصال المباشر بين القائمين بالأعمال الاقتصادية فى البلدين من أجل تسهيل إرسال البعثات التجارية والاشتراك فى المعارض والأسواق الدولية فى كلا البلدين .

(مادة ٧)

قرر الطرفان عقد اجتماع بينهما خلال العام الأخير من تنفيذ هذا البروتوكول .

(مادة ٨)

سيسرى العمل بهذا البروتوكول لمدة عامين من تاريخ توقيعه أو التصديق عليه رسميا حسب الإجراءات القانونية فى كلا البلدين .

(مادة ٩)

لأى من الطرفين إمكان طلب مراجعة هذا البروتوكول ولا يتم إجراء هذه المراجعة إلا بعد مضى ستة أشهر من تاريخ تقديم الطلب .

وقع فى القاهرة فى ١٧ نوفمبر ١٩٧٥ من نسختين أصليتين باللغة الفرنسية لهما نفس الحجية .

عن جمهورية مصر العربية
إسماعيل فهمى

عن جمهورية السنغال
اساواسكا

قائمة (أ)

صادرات جمهورية السنغال

١ ـ الفول السودانى .
٢ ـ زيت الفول السودانى .
٣ ـ كسب الفول السودانى .
٤ ـ فار النخيل .
٥ ـ الصمغ العربى .
٦ ـ الفوسفات .
٧ ـ السمك الملح أو المجفف
٨ ـ السمك المعلب .
٩ ـ الفواكه الطازجة .
١٠ ـ الخضروات الطازجة .
١١ ـ المركبات والمعلبات من السمك .
١٢ ـ المعلبات والمركبات من الخضروات .
١٣ ـ الحليب المركز بسكر أو بدون سكر .
١٤ ـ الفول السودانى واللوز المملح فى علب .
١٥ ـ الملح .
١٦ ـ الرخام .

١٧ — السماد .
١٨ — الجلود المدموغة وغير المدبوغة .
١٩ — سلع صناعة الألبسة والقماش .
٢٠ — الحرذونات .
٢١ — المنتجات المعمولة على القالب من الأسمنت أو من الكتان الصخرى .
٢٢ — التريعات من الأسمنت أو من الجرافيت .
٢٣ — منتجات مصانع الحلويات .
٢٤ — الشكولاته أو الشكولاته بالكاكاو .
٢٥ — العجين المغذى .
٢٦ — منتجات مصانع البسكويت .
٢٧ — السجائر .
٢٨ — الأحذية من البلاستيك .
٢٩ — الأحذية المغطاة بالجلد .
٣٠ — الأكياس من البلاستيك (بولبروبيلين) .
٣١ — منتجات معدنية (علب ، أوعية ، براميل) .
٣٢ — السلع المنزلية المزخرفة .
٣٣ — السلع المنزلية من الألمنيوم .
٣٤ — الآلات الزراعية .
٣٥ — المرتبات بلولب .
٣٦ — قمصان جاهزة .
٣٧ — قمصان بدلات ، السراويل ، وأزياء متشابهة الشكل .
٣٨ — الصناعات التقليدية .

قائمـــة (ب)

صادرات جمهورية مصر العربية

١ — أرز .
٢ — بصل وثوم .
٣ — سكر ألماع وسيلور .
٤ — فواكه وخضروات طازجة .
٥ — أقمشة من القطن وقطنيات .
٦ — غزل قطن (×) .
٧ — عربات سكة حديد .
٨ — إطارات داخلية وخارجية .
٩ — كتب ومطبوعات
١٠ — أسطوانات وأفلام .
١١ — طلمبات .
١٢ — فواكه وخضروات محفوظة .
١٣ — منتجات منجمية ومنتجات محاجر .
١٤ — مواد البلاستك .
١٥ — أدوات من الصدف .
١٦ — أدوات حرفية .

(×) غزل القطن الذى لا ينتج فى السنغال .

القاهرة فى ١٧ نوفمبر ١٩٧٥

صاحب السعادة

فى ختام المباحثات بين وفدينا ، وقد تم الإتفاق على إبرام بروتوكول بين الطرفين بغرض تسهيل المبادلات بين السنغال وجمهورية مصر العربية فإن الطرفان يأكدان تمسكهما بمضمون الكتب المتبادلة الملحقة ببروتوكول التجارة لعام ١٩٦٩ والتى تتضمن :

— يسند إلى شركة النصر تنفيذ العمليات التجارية فيما بين البلدين بالتعاون مع الشركات السنغالية .

— أن شركة النصر وقد أسند إليها تنفيذ العمليات التجارية فيما بين البلدين ومن أجل حسن سير عملياتها ، فقد اتفق على أن تتعامل مع الشركات السنغالية الوطنية مباشرة .

وأكون شاكرا إذا تفضلتم بتأييد أن ما تقدم يمثل ما تم الإتفاق عليه بيننا .

وأرجو أن تتقبلوا ياصاحب السعادة ، فائق تحياتى ،

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية لجمهورية مصر العربية
إسماعيل فهمى

إلى وزير الخارجية لجمهورية السنغال

القاهرة فى ١٧ نوفمبر ١٩٧٥

صاحب السعادة

فى ختام المباحثات بين وفدينا ، وقد تم الإتفاق على إبرام بروتوكول بين الطرفين بغرض تسهيل المبادلات بين السنغال وجمهورية مصر العربية فإن الطرفان يأكدان تمسكهما بمضمون الكتب المتبادلة الملحقة ببروتوكول التجارة لعام ١٩٦٩ والتى تتضمن :

— يسند إلى شركة النصر تنفيذ العمليات التجارية فيما بين البلدين بالتعاون مع الشركات السنغالية .

— أن شركة النصر ، وقد أسند إليها تنفيذ العمليات التجارية فيما بين البلدين ، ومن أجل حسن سير عملياتها ، فقد اتفق على أن تتعامل مع الشركات السنغالية الوطنية مباشرة .

وأكون شاكرا إذا تفضلتم بتأييد أن ما تقدم يمثل ما تم الإتفاق عليه بيننا .

وأرجو أن تتفضلوا يا صاحب السعادة ، فائق تحياتى ،

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية لجمهورية مصر العربية
إسماعيل فهمى

إلى وزير الخارجية لجمهورية السنغال

القاهرة فى ١٧ نوفمبر ١٩٧٥

صاحب السعادة

بالإشارة إلى كتابكم بتاريخ اليوم ، طلبتم تأكيد استمرار العمل بالكتب المتبادلة الملحقة ببروتوكول التجارة لعام ١٩٦٩ والتى تتضمن :

(أ) يسند إلى شركة النصر تنفيذ العمليات التجارية فيما بين بلدينا بالتعاون مع الشركات السنغالية .

(ب) إن شركة النصر ، وقد أسند إليها تنفيذ العمليات التجارية فيما بين البلدين ، ومن أجل حسن سير عملياتها ، فقد اتفق على أن تتعامل مع الشركات السنغالية الوطنية مباشرة .

أتشرف بأن أؤكد لكم أن هذا هو ما تم الإتفاق عليه بيننا .

وأرجوا أن تتقبلوا ، يا صاحب السعادة ، فائق تحياتى واحترامى ،

وزير خارجية السنغال

أســاوسكا

إلى السيد نائب رئيس الوزراء ووزير خارجية
جمهورية مصر العربية

وزارة الخارجية

قــرار

نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ٤٣٧ لسنة ١٩٧٦ الصادر بتاريخ ١١ مايو سنة ١٩٧٦ بشأن الموافقة على بروتوكول التبادل التجارى والكتاب المتبادل الملحق به بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السنغال الموقع عليهما بالقاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١١/١٧ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢١ يونيو سنة ١٩٧٦ ؛

قــرر :

مادة وحيدة : ينشر فى الجريدة الرسمية بروتوكول التبادل التجــارى والكتاب المتبادل الملحق به بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السنغال الموقع عليهما بالقاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١١/١٧ ويعمل به اعتبارا من ٢١ يونيو سنة ١٩٧٦ .

تحريرا فى ١٥ رجب سنة ١٣٩٦ (١٣ يوليه سنة ١٩٧٦)

إسماعيل فهمى

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٣٨ لسنة ١٩٧٦

بشأن الموافقة على اتفاق التجارة والكتاب المتبادل الملحق به بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية اليونان الموقع عليهما بالقاهرة بتاريخ ١٩٧٦/٢/١١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاق التجارة والكتاب الملحق به بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية اليونان الموقع عليهما بالقاهرة بتاريخ ١٩٧٦/٢/١١ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برياسة الجمهورية فى ١١ جمادى الأولى سنة ١٣٩٦ (١١ مايو سنة ١٩٧٦)

أنور السادات

اتفاق تجارى

بين وحكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية اليونان

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية اليونان آخذين فى الاعتبار الظروف الموانية والقائمة بينهما لتنمية العلاقات التجارية بين البلدين وتحدوهما الرغبة فى تنشيط وتنمية هــذه العلاقات على أساس من المساواة والمصلحة المتبادلة ، اتفقتا على إبرام اتفاق التجارة الحالى .

(مادة ١)

تتخذ الحكومتان كافة الإجراءات اللازمة لتسهيل وتنمية المبادلات التجارية بينهما بطريقة متوازية ومنتظمة وفقا لأحكام هذا الاتفاق ، وفى إطار القوانين السارية فى كل من البلدين ، وذلك خلال فترة صلاحية هذا الاتفاق .